**Izveštaj sa preporukama**

**Ex officio 365/2018**

**protiv**

**Ministarstva ekonomije i životne sredine**

***u vezi sa pitanjem zakonitosti postupka koji se odnose na hidroelektrane u zemlji***

***i pristupom dokumentima koji se odnose na hidroelektrane***

**Za:**

**G. Muharrem Nitaj, V.D. Ministra**

Ministarstvo ekonomije i životne sredine

**G. Bashkim Ramosaj, gradonačelnik**

Opština Dečane

**G. Bratislav Nikolić, gradonačelnik**

Opština Štrpce

**G. Jetish Maloku, predsedavajući**

Tužilački savet Kosova

**G. Skënder Çoçaj, predsedavajući**

Sudski savet Kosova

Priština, 3. februar 2021.godine

Sadržaj

[Osnovne informacije i svrha izveštaja 3](file:///C:\Users\GCDA-8\Downloads\ENG%20-%20Raporti%20per%20hidrocentralet_25.docx#_Toc60232348)

[Pravna osnova za delovanje Ombudsmana 4](file:///C:\Users\GCDA-8\Downloads\ENG%20-%20Raporti%20per%20hidrocentralet_25.docx#_Toc60232349)

[Exofficio predmet br. 365/2018 protiv Ministarstva životne sredine i prostornog planiranja 4](file:///C:\Users\GCDA-8\Downloads\ENG%20-%20Raporti%20per%20hidrocentralet_25.docx#_Toc60232350)

[Prigovor br. 82/2019 Dobrivoje Stevanović i 1200 drugih protiv Ministarstva životne sredine i prostornog planiranja 8](file:///C:\Users\GCDA-8\Downloads\ENG%20-%20Raporti%20per%20hidrocentralet_25.docx#_Toc60232351)

[Prigovor br. 753/2018 AdriatikGacaferi "Ekološka odgovornost za delovanje ”(ERA) protiv opštine Dečane 10](file:///C:\Users\GCDA-8\Downloads\ENG%20-%20Raporti%20per%20hidrocentralet_25.docx#_Toc60232352)

[Prigovor br. 576/2019 Iniciativaper Progres / INPO protiv Ministarstva životne sredine i prostornog planiranja 12](file:///C:\Users\GCDA-8\Downloads\ENG%20-%20Raporti%20per%20hidrocentralet_25.docx#_Toc60232353)

[Saopštenje ombudsmana u vezi sa reakcijom građana na izgradnju hidroelektrane u Lumbardhi 13](file:///C:\Users\GCDA-8\Downloads\ENG%20-%20Raporti%20per%20hidrocentralet_25.docx#_Toc60232354)

[Analiza slučaja 16](file:///C:\Users\GCDA-8\Downloads\ENG%20-%20Raporti%20per%20hidrocentralet_25.docx#_Toc60232355)

[Nalazi Ombudsmana 21](file:///C:\Users\GCDA-8\Downloads\ENG%20-%20Raporti%20per%20hidrocentralet_25.docx#_Toc60232356)

[Preporuke Ombudsmana 22](file:///C:\Users\GCDA-8\Downloads\ENG%20-%20Raporti%20per%20hidrocentralet_25.docx#_Toc60232357)

## Osnovne informacije i svrha izveštaja

Ovaj izveštaj sa preporukama nastao je nakon istrage Ombudsmana, u vezi sa slučajevima vezanim za pitanje rada hidroelektrana u Dečanu i Štrpcu. Žalbu u vezi zakonitosti postupka za hidroelektrane u Dečane pokreće Ex Officio Ombudsman, na osnovu informacija dobijenih od g. Adriatik Gacaferi, na forumu organizovanom za održivi razvoj, na temu „VODA JE ŽIVOT/EKOLOŠKI ZLOČINI“. Dok su istrage u vezi sa zakonitošću rada hidroelektrana u Štrpcu pokrenute na osnovu žalbe g. Dobrivoja Stevanovića u ime 1200 drugih stanovnika opštine Štrpce.

Izveštaj takođe uključuje dve žalbe koje se odnose na ograničenje pristupa dokumentima u vezi sa hidroelektranama. Prva žalba je podneta od strane g. Adritik Gacaferi, predstavnik nevladine organizacije, „Ekološka odgovornost za delovanje (ERA)“, protiv opštine Dečane i drugu žalbu podnela je gospođa Albulena Nrecaj, u ime NVO "INPO" protiv Ministarstva životne sredine i prostornog planiranja, sada Ministarstva ekonomije i zaštite životne sredine.

Ombudsman je tokom istraga, kao u slučaju Dečana, kao i Štrpca, primetio nejasnoće u pogledu zakonitosti rada hidroelektrana, kao rezultat nedostatka transparentnosti i odgovornosti nadležnih tela. Iako su nezadovoljstvo i reakcije građana i civilnog društva porasli, vlasti nisu uspele nijednom da pruže jasna objašnjenja o zakonitosti rada hidroelektrana.

Ombudsman, iako pobornik razvoja različitih oblika snabdevanja obnovljivim izvorima energije kao neizbežnog procesa i zahteva održivog razvoja, kroz ovaj Izveštaj sa preporukama, želi skrenuti pažnju da su osnovna ljudska prava i slobode nepovredivi i da su osnova pravnog poretka u Republici Kosovo.

Ombudsman, primećujući nedostatke u vezi sa postupkom rada hidroelektrana, nezadovoljstvo građana, a pre svega uticaj na životnu sredinu hidroelektrana, ovim izveštajem zahteva pažnju države da uravnoteži interese javnosti sa ekonomskim interesima, pažljivo procenjujući interes između važnosti proizvodnje energije putem hidroelektrana u zemlji u odnosu na uticaj na životnu sredinu koji može biti težak i nepopravljiv. Posebno imajući u obzir nedovoljnu količinu vode u zemlji, vlada bi trebala da ima preventivni pristup kako bi se izbegla nepopravljiva šteta.

Izveštaj sa preporukama ima za cilj da skrene pažnju Ministarstvu ekonomije i životne sredine, opštini Dečane i opštini Štrpce i drugim vlastima nadležnim za poštovanje prava na informisanje građana pružanjem pristupa dokumentaciji za hidroelektrane, poštovanjem prava na učešće javnosti u donošenju odluka i pristupu pravdi.

Ombudsman je, kroz Izveštaj sa preporukama, predstavio pravnu i ustavnu osnovu, kao i međunarodne instrumente, koji garantuju pravo građana na informacije, donošenje odluka i pristup pravdi u vezi sa državnim odlukama o pitanjima koja utiču na životnu sredinu. Ustavna i pravna osnova predstavljena u izveštaju takođe predviđa obavezu vlasti da javnosti omoguće pristup informacijama, učešće javnosti kroz odgovarajuće postupke javne rasprave i pristup pravdi.

Ombudsman kroz ovaj izveštaj skreće pažnju nadležnim organima na ustavnu i zakonsku obavezu saradnje sa Ombudsmanom.

## Pravna osnova za delovanje Ombudsmana

Prema članu 135. st. 3 Ustava, „*Ombudsman ima pravo da daje preporuke i predlaže mere kada se primete kršenja ljudskih prava i sloboda od strane javne uprave i drugih državnih organa”*

Takođe, Zakon br. 05 / L-019 o Ombudsman, član 18, st. 1 predviđa da Ombudsman, između ostalog, ima i sledeće odgovornosti:

* *“istražiti navodna kršenja ljudskih prava i dela diskriminacije i založiti se za njihovo uklanjanje” (tačka1),*
* *“skrenuti pažnju na slučajeve kada institucije krše ljudska prava i dati preporuku da se takvi slučajevi zaustave i kada je potrebno izraziti svoje mišljenje o stavovima i reakcijama relevantnih institucija u vezi sa takvim slučajevima” (tačka 2);*
* *“informisati o ljudskim pravima i uložiti napore u suzbijanju svih oblika diskriminacije kroz povećanje svesti, posebno putem informisanja i obrazovanja i putem medija” (tačka 4);*
* *“davati preporuke Vladi, Skupštini i drugim nadležnim institucijama Republike Kosovo o pitanjima koja se odnose na promociju i zaštitu ljudskih prava i sloboda, jednakost i nediskriminaciju” (st. 5);*
* *“objavljivati obaveštenja, mišljenja, preporuke, predloge i vlastite izveštaje” (tačka6);*
* *“pripremiti godišnje, periodične i druge izveštaje o stanju ljudskih prava i sloboda, jednakosti i diskriminacije i sprovoditi istraživanje o ljudskim pravima i osnovnim slobodama, jednakosti i diskriminaciji u Republici Kosovo” (tačka 8);*

Slanjem ovog izveštaja odgovornim institucijama, Ombudsman namerava da ispuni sledeće zakonske odgovornosti.

## Exofficio predmet br. 365/**2018** protiv Ministarstva životne sredine i prostornog planiranja (sada Ministarstvo Ekonomije i životne sredine)

1. Ombudsman na osnovu Zakona br. 05 / L-019 o Ombudsmanu, u junu 2018. godine po službenoj dužnosti pokrenuo je istražni postupak, u vezi sa degradacijom reke Lumbardhi, u Dečanu, kao rezultat intervencija bez kriterijuma za životnu sredinu koju je preduzela kompanija "Kelkos". Slučaj je pokrenut na osnovu informacija primljenih od gospodina AdriatikGacaferi, na forumu organizovanom za održivi razvoj, na temu "VODA JE ŽIVOT / EKOLOŠKI ZLOČINI“.
2. Prema informacijama dobijenim 23. jula 2018. godine, od inspekcije MŽSPP-a, IO je obavešten da kompanija „Kelkos“ ima odgovarajuće operativne dozvole.
3. Dana 12. septembra 2018. godine, predstavnik Ombudsmana susreo se sa direktorom za istragu teških zločina u kosovskoj policiji, sa kojim je razgovarao o pitanju degradacije životne sredine u Dečanu, iz operacija i neselektivnih intervencija u okruženju hidroenergetskih postrojenja.
4. Dana 13. septembra 2018. godine, predstavnik Ombudsmana obratio se u pisanom obliku direktoru za istragu teških zločina u kosovskoj policiji, kako bi bio obavešten koje je akcije kosovska policija preduzela u vezi sa slučajem.
5. Ombudsman je, na pitanja upućena putem e-maila 13. septembra 2018. godine, šefu Inspektorata MŽSPP-a, u vezi sa neselektivnim intervencijama sa negativnim uticajem na životnu sredinu, od strane kompanije „Kelkos“, 19. septembra 2018, dobio sledeće odgovore:

*(Pitanja koja su predstavljena u nastavku predstavljaju pitanja koja je postavio IO, dok su odgovori odgovori koje je dao inspektorat).*

1. Koja je pravna osnova za delovanje kompanije "Kelkos"?

*Pravni osnov za rad hidroelektrane je Zakon br. 03 / L-025 o zaštiti životne sredine, Zakon br. 03 / L-235 o zaštiti prirode, Zakon br. 04 / L-110 o građevinarstvu, Zakon br. 03 / L-214 o PUŽS, itd.”.*

1. Da li je sprovedena procena uticaja na životnu sredinu za predmetni projekat?

*“Da, za ovaj projekat je urađena procena uticaja na životnu sredinu”.*

1. Da li se poštuje načelo učešća javnosti u donošenju odluka?

*“Da, ispoštovano je u skladu sa zakonskim zahtevima”.*

1. Da li je aktivnost u skladu sa dozvolama koje kompanija poseduje?

*“Da, u skladu je sa dozvolama koje poseduje”.*

1. Da li se sprovodi tekući nadzor projekta?

*“Da, postojao je stalni nadzor tokom sprovođenja projekta”.*

1. Da li je operater preduzeo radnje da popravi situaciju?

*“Projekat u celini je u završnoj fazi izgradnje; rehabilitacija je u završetku, dok nakon završetka rehabilitacije započinje proces rekultivacije”.*

1. Ombudsman je 24. oktobra 2018. godine primio odgovor od kosovske policije, putem kojeg je objavljeno da su održali sastanke sa Inspektoratom MŽSPP, Inspektoratom opštine Dečan, Nezavisnom komisijom za rude i minerale (NKRM) , sa raznim građanima i aktivistima iz opštine Dečane, kao i sa vlasnicima kompanije „Kelkos-energy“. Prema kosovskoj policiji*, “nakon posete mestu u planini Dečane, mestu zvanom "Zalli i Rupës", kao i četiri hidroelektrane "Lumbardhi", zatim "Lumbardhi II", "Bellaja" i "Deçani", nije primećeno da postoje degradacije životne sredine, sa izuzetkom mesta zvanog "Zalli i Rupës" gde se uzimao pesak (šljunak) za regulaciju puteva i izgradnju hidroelektrana. Prema predstavljenom projektu, u "Zalli i Rupës" planirana je izgradnja brane / vodozahvata za akumulaciju vode za hidroelektrane, ali na osnovu rezultata geotehničkih istraživanja i studije izvodljivosti, izgradnja brane nije razumna i izvodljiva, pa je druga alternativna lokacija predviđena kao druga opcija. Na tom je mestu istina da se pesak uzimao / eksploatisao zbog povećanja zapremine vode, ali postojao je projekat izgradnje brane i da je za ovaj projekat i za celi projekat kompanija "Kelkos-Energy" imala odobrenja, građevinsku dozvolu kao i vodnu dozvolu. Što se tiče upotrebe peska, kompanija ima pismo / odobrenje iz 2012. godine od bivšeg specijalnog predstavnika EU na Kosovu, gospodina Pietera FEITH-a. Što se tiče dela mesta "Zalli i Rupës" gde se uzima pesak, kompanija "Kelkos-Energy" dužna je sanirati /rekultivisati ​​to područje u roku od tri godine (trogodišnja faza), pa je kompanija dužna pošumiti to područje i nekako ga vratiti u prethodno stanje (još uvek ima vremena za rekultivaciju).*Prema policiji, ".... *iz nalaza i prikupljanja podataka na terenu nisu pronađeni dokazi da je počinjeno bilo kakvo krivično delo vezano za degradaciju životne sredine, ali oni kontinuirano sprovode druge istražne radnje u "Bjeshkët e Nemuna" sa posebnim naglaskom na opštinu Dečane”[[1]](#footnote-1).*
2. Dana 16. jula 2019. godine, na osnovu informacija dobijenih u medijima iz javnih izjava ministra MŽSPP-a, u vezi sa tužbom koju je MŽSPP pokrenuo protiv kompanije "*Kelkos",* predstavnica Ombudsmana, tražila je informacije od MŽSPP-a, u vezi sa tužbom koju je MŽSPP pokrenuo protiv gore pomenute kompanije.
3. Ombudsman je 17. jula 2019. godine, od MŽSPP-a, primio kopiju zahteva za pokretanje prekršajnog postupka koji je MŽSPP pokrenuo protiv „Kelkos-energy“, 29. septembra 2016. godine.
4. Ombudsman je 17. jula 2019. godine uputio zahtev za privremenu meru ministru MŽSPP, smatrajući da se pitanje rada gore pomenutih hidroelektrana prati sa velikom neizvesnošću, zbog nedostatka transparentnosti institucije odgovorne za zakonitost njihovog rada, kao i zbog nedostataka u procesu javnog učešća u donošenju odluka. Prema Ombudsmanu, odgovorne institucije nikada nisu uspele biti dovoljno jasne u vezi sa zakonitošću rada hidroelektrana i njihovo delovanje i dalje ostaje slabo u smislu rešavanja problema, dok su reakcije i nezadovoljstvo građana i civilnog društva rasle. Svi napori tela da se pozabave problemom i nezadovoljstvo građana pokazali su se neefikasnim sredstvom za rešavanje problema.

Primećujući da je ovaj konkretni slučaj povezan sa uticajem na životnu sredinu i vode, Ombudsman je ocenio da je Ministarstvo nadležno telo koje treba da pruži jasna pojašnjenja po ovom pitanju. Ombudsman daje ovu procenu na osnovu Zakona br. 04/L-147 o vodama Kosova, čiji je cilj da obezbedi zaštitu vodnih resursa od zagađenja, prekomerne upotrebe i zloupotrebe, koji jasno kaže da je Ministarstvo za životnu sredinu i prostorno planiranje, sada Ministarstvo Ekonomije i životne sredine odgovorno za sprovođenje zakona i podzakonskih akata u oblasti vodnih resursa, uključujući i druge zakone u oblasti životne sredine,.

Ombudsman, na osnovu člana 18, stav 5, Zakona br. 05 / L-019 o Ombudsmanu, s obzirom da bi situacija mogla imati nepopravljive posledice na životnu sredinu, preporučio je Ministarstvu životne sredine i prostornog planiranja da obustavi aktivnosti hidroelektrana u Dečanu i Štrpcu, dok se ne da objašnjenje o zakonitosti rada predmetnih hidroelektrana, kao i pojašnjenja o nadležnostima između nadležnih vlasti.

Ombudsman je odlučio dati preporuku nakon dužeg vremena praćenja situacije i procene bitnih kriterijuma, te je s tim u vezi preporučio obustavu takvih aktivnosti koje su u ovom slučaju očito neophodne. Razlog preporuke za obustavu aktivnosti dotičnih hidroelektrana je jasan uticaj na degradaciju životne sredine i voda zemlje; uticaj na pravo na bezbednu i zdravu životnu sredinu, pravo zagarantovano članom 52. Ustava Republike Kosovo [Odgovornost za životnu sredinu] i međunarodnim instrumentima o ljudskim pravima, koji su direktno primenljivi u Republici Kosovo.

Prema Zahtevu, privremena mera će trajati sve dok Ombudsman ne proceni prijem dovoljnih pojašnjenja od Ministarstva životne sredine i prostornog planiranja i drugih relevantnih tela u vezi sa zakonitošću rada predmetnih hidroelektrana, kao i pojašnjenja o nadležnostima između odgovornih vlasti.

Iako je krajnji rok za odgovor bio 17. avgust 2019. godine, Ombudsman nije dobio odgovor blagovremeno.

1. Dana 18. avgusta 2019. Osnovni sud u Prištini, Opšte odeljenje, Odeljenje za prekršaje, obavestio je Ombudsmana da je 14. februara 2019. godine Sud odlukom K.br.62311 / 16 zaključio da je zbog apsolutnog statuta ograničenja, ne postoji pravni osnov za dalji razvoj prekršajnog postupka, a na osnovu člana 42. st. 4. Zakona o prekršajima, postupak je obustavljen. Nakon što je pristupio spisima predmeta, predstavnik Ombudsmana primetio je da osim odluke koju je sud doneo da suspenduje slučaj, sud nije preduzeo nijednu drugu radnju vezanu za slučaj.
2. Ombudsman je 23. septembra 2019. godine dobio pisani odgovor od ministra nadležnog za MŽSPP, putem kojeg je izvestio da je „*zatražio prikupljanje sve relevantne dokumentacije za legalnost hidroelektrana koje su započele izgradnju pre nekoliko godina na Kosovu i da će ista uskoro biti predata Ombudsmanu u razumnom roku ”. Dalje, ministar je naglasio da „Zbog političke situacije u zemlji, nesigurnosti stvorene u vezi sa odlukama koje mogu doneti ministri ove vlade, kao ministar ne mogu donositi odluke koje se kasnije mogu smatrati suprotnim Ustavu zemlje".*
3. Dana 26. septembra 2019. godine, Ombudsman je, putem portala "Kallxo.com", obavešten da je odlazeći ministar životne sredine i prostornog planiranja, gospodin FatmirMatoshi, odlučio pustiti i dozvoliti radove na hidroelektranama bez ispunjavanja dva razloga koja su dovela do obustave radova na hidroelektranama koje uništavaju reke. Odluka je donesena službenom komunikacijom, gde je ministar na zahtev generalnog sekretara 6. septembra 2019. godine, koji je zatražio od ministra Matoshia da preduzme mere po tom pitanju u skladu sa važećim zakonom, rekavši da sporazum na koji se Rešitaj pozivao više nije na snazi, nakon raspuštanja parlamenta, ministar MŽSPP-a predložio je sledeće: „*Na osnovu činjenice da ste u pismu bivšeg ministra Reshitaja, koje ste dobili e-poštom od 23.04.208, gde zatraženo je da ne preduzimate korake za njihovo izdavanje, a u skladu sa objašnjenjima koja predlažete predlažem da se vi i nadležna odeljenja fokusirate na primenu zakonskog okvira predviđenog za razmatranje tužbi u takvim slučajevima i ponašate se u skladu sa ovom zakonskom regulativom na snazi, vodeći računa da tretman bude transparentan i da nadzor treba vršiti kako to nalaže zakon”[[2]](#footnote-2).*
4. Dana 4. aprila 2020. godine, predstavnik Ombudsmana obratio se zameniku ministra Ministarstva za infrastrukturu i životnu sredinu, sa zahtevom da bude obavešten o radnjama preduzetim nakon zahteva za privremenu meru.
5. Dana 05. aprila 2020. godine, IO je dobio odgovor zamenika ministra za infrastrukturu i životnu sredinu, koji je najavio da su, uprkos brojnim problemima, projekti u poodmakloj fazi, neke su hidroelektrane već u funkciji, neke su pri kraju a za neke su tek započeli radovi. Prema zameniku ministra, najgora je situacija na reci Lepenac, gde je najveći broj dozvola izdat između 2014. i 2016. U periodu mart i april 2020. godine, zbog nedostatka osoblja zbog pandemije Covid-19 i u političkoj situaciji, intervencije su postale agresivnije, a redovno praćenje nemoguće.
6. Dana 14. avgusta 2020. godine, u cilju rešavanja nepravilnosti i neizvesnosti u vezi sa radom hidroelektrana u zemlji, Skupština Kosova osnovala je parlamentarnu istražnu komisiju za postupak izdavanja dozvola, rada, nadzora za hidroenergetske dozvole. Rad komisije je u toku. Komisija nije ispunila svoje obaveze zbog političkih dešavanja i raspuštanja paralamenta.
7. Dana 02. decembra 2020. godine, Ombudsman se obratio pismom ministru Ministarstva ekonomije i životne sredine, tražeći da se obavesti o radnjama koje je ministarstvo preduzelo nakon zahteva Ombudsmana za privremene mere. Ombudsman je takođe zatražio da mu se dostavi dokumentacija u vezi sa predmetnim pitanjem i da se obavesti o preduzetim radnjama i onima koje se planiraju preduzeti u vezi sa ovim pitanjem.
8. Dana 21. decembra 2020. godine, predstavnica Ombudsmana uputila je zahtev za informacijama odgovornom službeniku Parlamentarne istražne komisije za postupak izdavanja dozvola, rada, nadzora za dozvole za hidroelektrane, u Skupštini Kosova.
9. Iako je u odgovoru primljenom 23. septembra 2019. godine tadašnji ministar obavestio Ombudsmana „da je tražio prikupljanje svu relevantnu dokumentaciju o zakonitosti hidroelektrana koje su počele da se grade pre nekoliko godina na Kosovu, i ubrzo u razumnom vremenskom roku dostaviće se Ombudsmanu“, do trenutka objavljivanja ovog izveštaja, Ombudsman nije dobio odgovor MEŽS-a.

## Prigovor br. 82/2019 Dobrivoje Stevanović i 1200 drugih protiv Ministarstva životne sredine i prostornog planiranja (sada Ministarstvo Ekonomije i životne sredine)

1. Ombudsman u skladu sa članom 16. stav 1. Zakona br. 05 / L-019 o ombudsmanu, 31. januara 2019. godine, primio je žalbu g. Dobrivoja Stevanovića u ime još 1200 drugih, podnetu protiv opštine Štrpce, zbog njihovog nezadovoljstva izgradnjom hidroelektrane na reci Kaluđerka u Štrpcu.
2. Prema informacijama dobijenim od stranke i putem izvora, podrazumeva se da su se građani Štrpca, peticijom, obratili opštini Štrpce sa zahtevom za prekid rada kompanije "Matkos" na reci Kaluđerci, zbog uticaja na životnu sredinu i njihove privatnosti. Nadalje, stranka je tvrdila da građani nisu bili uključeni u proces odlučivanja putem javne rasprave. Dana 31. januara 2019. godine, predstavnik Ombudsmana kontaktirao je direktora istrage teških zločina u kosovskoj policiji od kojeg je zatražio da se sasluša predstavnik 1200 građana Štrpca u vezi sa njihovim žalbama. Kosovska policija je istog dana prihvatila i obavila razgovor sa g. Stevanovićem.
3. Dana 03. maja 2019. godine, predstavnici Ombudsmana sastali su se sa šefom Direkcije za urbanizam u opštini Štrpce, od kojeg nisu dobijene informacije u vezi sa pitanjem hidroelektrane u Štrpcu. Dok direktor urbanizma opštine Šterpce odbio je da se sastane sa predstavnicima Ombudsmana.

Iako su u vreme dok su predstavnici ombudsmana bili u zgradi opštine Štrpce, nezadovoljni građani istovremeno održavali proteste. Zvaničnici opštine sa kojima se sastanak održao, iako su bili upoznati, nisu obavestili o tome predstavnike Ombudsmana.

Nakon odlaska na mesto rada kompanije "Matkos", bilo je prisutno nekoliko vozila kosovske policije, policajci iz jedinice policijske stanice Štrpce i tim ROSU-a, iz regiona Uroševca. Šef policijske stanice Štrpce najavio je da je tamo upravo završen protest građana Šterpca koji su se usprotivili izgradnji hidroelektrane. Prema izjavama dobijenim od tima ROSU, region Uroševca, oni su se tamo okupili na poziv gradonačelnika Štrpca.

Treba napomenuti da su se radovi o hidroelektrani odvijali vrlo blizu kuća/naselja.

1. Dana 14. juna 2019. godine, Ombudsman je uputio pismo gradonačelniku Štrpca, sa zahtevom da bude obavešten o zakonitosti rada hidroelektrana u Štrpcu. Do dana objavljivanja Izveštaja sa preporukama, Ombudsman nije dobio nikakav odgovor od gradonačelnika Štrpca.
2. Ombudsman se 17. jula 2019. godine obratio zahtevu za privremenu meru ministru MŽSPP, smatrajući da se pitanje rada hidroelektrana u Štrpcu i Dečanu vodi sa velikom neizvesnošću, zbog nedostatka transparentnosti institucija odgovornih za zakonitost rada, kao i zbog nedostataka povezanih sa procesom javnog učešća u donošenju odluka. Od datuma objavljivanja Izveštaja, Ombudsman nije dobio nikakav odgovor.
3. Dana 26. septembra 2019. godine, Ombudsman je, putem portala "Kallxo.com", obavešten da je odlazeći ministar životne sredine i prostornog planiranja, gospodin FatmirMatoshi, odlučio pustiti i dozvoliti radove na hidroelektranama bez ispunjenja dva razloga koji su doveli do obustave radova na hidroelektranama koje uništavaju reke. Odluka je donesena službenom komunikacijom, gde je ministar na zahtev generalnog sekretara 6. septembra 2019. godine, koji je zatražio od ministra Matoshija da preduzme radnje po tom pitanju u skladu sa važećim zakonom, rekavši da sporazum na koji se Rešitaj pozivao više nije na snazi, nakon raspuštanja parlamenta, ministar MŽSPP-a predložio je sledeće: „*Na osnovu činjenice da ste u pismu bivšeg ministra Reshitaja, koje ste dobili e-poštom od 23.04.208, gde ste zamoljeni da ne preduzimate nikakve korake za njihovo izdavanje, a u skladu sa objašnjenjima koja ste dali predlažem da se vi i nadležna odeljenja fokusirate na primenu pravnog okvira predviđenog za razmatranje potraživanja u takvim slučajevima i ponašate se u skladu sa ovom zakonskom regulativom na snazi, vodeći računa da tretman bude transparentan i da se vrši nadzor kako nalaže zakon”[[3]](#footnote-3).*
4. Dana 05. novembra 2019. godine, nakon što je predstavnik Ombudsmana izašao na teren, primetio je da je korito duž puta za Štrpce bilo prazno, bez kapljice vode.
5. Dana 4. aprila 2020. godine, predstavnik Ombudsman uputio je zameniku ministra Ministarstva za infrastrukturu i životnu sredinu zahtev za informisanjem o preduzetim radnjama nakon zahteva za privremenu meru.
6. Dana 05. aprila 2020. godine, IO je dobio odgovor zamenika ministra za infrastrukturu i životnu sredinu, koji je najavio da su, uprkos brojnim problemima, projekti u poodmakloj fazi, neke hidroelektrane već rade, neke su pri kraju , a za neke su radovi tek započeli. Prema njegovim rečima, najgora je situacija na reci Lepenac, gde je najveći broj dozvola izdat između 2014. i 2016. godine. Prema njegovim rečima, intervencije su postale agresivnije u martu i aprilu zbog nedostatka osoblja zbog pandemije, i redovno praćenje je nemoguće.
7. Dana 14. avgusta 2020. godine, u cilju rešavanja nepravilnosti i neizvesnosti u vezi sa radom hidroelektrana u zemlji, Skupština Kosova osnovala je parlamentarnu istražnu komisiju za postupak izdavanja dozvola, rada, nadzora dozvole za hidroelektrane. Rad komisije je u toku. Komisija nije ispunila svoje obaveze zbog političkih dešavanja i raspuštanja paralamenta.
8. Dana 02. decembra 2020. godine, Ombudsman se obratio pismom ministru ekonomije i životne sredine, tražeći od njega da bude informisan o radnjama koje je ministarstvo preduzelo nakon zahteva Ombudsmana za privremenu meru. Ombudsman je takođe zatražio da mu se dostavi dokumentacija u vezi sa predmetnim pitanjem i da se informiše o preduzetim radnjama i onima koje se planiraju preduzeti u vezi sa ovim pitanjem.
9. Dana 21. decembra 2020. godine, predstavnik Ombudsmana obratio se zahtevom za informacijama odgovornom službeniku Parlamentarne istražne komisije za postupak izdavanja dozvola, rada, nadzora dozvola za hidroelektrane.
10. Od trenutka objavljivanja Izveštaja, IO nije dobio odgovor od MEŽS-a.

## Prigovor br. 753/2018 Adriatik Gacaferi "Ekološka odgovornost za delovanje ”(ERA) protiv opštine Dečane

1. Ombudsman (IO), u skladu sa članom 16. stav 1. Zakona br. 05 / L-019 o ombudsmanu, 2. oktobra 2018. godine, primio je žalbu g. AdriatikaGacaferija, u ime NVO "Ekološka odgovornost za delovanje" (ERA), podnesenu protiv opštine Dečane, koja se odnosi na nedobijanje odgovora na njegov zahtev za pristup javnim dokumentima. Prema informacijama dobijenim od gospodina Gacaferija, NVO „Ekološka odgovornost za delovanje - ERA“, 28. maja 2018. godine, dopisom br. 15203, prosleđen je zahtev opštini Dečane za pristup:
2. Ugovorni sporazum između opštine Dečane i Kelkos-Energy DOO, zaključen 16. marta 2012. godine, o korišćenju nepokretne imovine opštine Dečan, prema Ugovoru o službenosti za izgradnju i rad hidroelektrana "Belaja" , "Deçan" i "Lumbardhi II";
3. Ugovor o službenosti, zaključen 16. marta 2012. godine, između opštine Dečane i Kelkos-Energy DOO;
4. Kopije plana za HE „Belaja“, izdatog od strane Direkcije za katastar i geodeziju opštine Dečan, 23. decembra 2011;
5. Kopije plana za HE „Deçani“, izdatog od strane Direkcije za katastar i geodeziju opštine Dečane, 23. decembra 2011;
6. Kopije plana za HE „Lumbardhi“, izdatog od strane Direkcije za katastar i geodeziju opštine Dečan, 23. decembra 2011;
7. Odluka o davanju saglasnosti za izradu projekta za izgradnju novih kapaciteta za proizvodnju energije korišćenjem vode, koji će se nalaziti na lokacijama „Lumbardhi II“, „Belaja“ i „Deçani“, u opštini Dečane, doneta 25. februara , 2011, od SO Dečane;
8. Saglasnost manastira Dečani, 30. januar 2011.

Prema navodima stranke, on nikada nije dobio odgovor od opštine Dečane u vezi sa ovim zahtevom.

1. Ombudsman se 12. decembra 2018. godine obratio pismom gradonačelniku Dečane, tražeći informacije o razlozima za ograničenje prava stranke na pristup javnim dokumentima.
2. Dana 14. marta 2019. godine, Ombudsman se obratio ponovnim slanjem pisma gradonačelniku Dečana da bi bio obavešten o slučaju.
3. Dana 05. juna 2019. godine, zamenik ombudsmana održao je sastanak sa odgovornim službenicima u opštini Dečan, koji su obavestili da će se rešiti zahtev stranke i istom će se dostaviti odgovor.
4. Dana 13. juna 2019. godine, predstavnik institucije Ombudsmana razgovarao je sa odgovornim zvaničnicima opštine Dečan u vezi sa tim pitanjem, koji su obavestili da će se stranci ponuditi pristup potrebnim dokumentima.
5. Dana 16. avgusta 2019., stranka je obavestila predstavnika IO da mu nije omogućen pristup traženim dokumentima.
6. Dana 16. avgusta 2019. godine, predstavnik IO razgovarao je sa zvaničnikom odgovornim za pristup javnim dokumentima u opštini Dečan, u vezi sa tim pitanjem, koji je takođe obavešten o ustavnoj i zakonskoj obavezi za saradnju sa Institucijom Ombudsmana.
7. Dana 19. avgusta 2019., predstavnik IO, nakon razgovora sa zvaničnikom odgovornim za pristup javnim dokumentima u opštini Dečan, shvatio je da opština nije preduzela potrebne radnje kako bi odgovorila na zahtev stranke za pristup javnim dokumentima , u skladu sa važećim zakonom.
8. Podnosilac prigovora je 21. decembra 2020. godine obavestio instituciju Ombudsmana da opština Dečan nije odgovorila i nije navela nijedan razlog za ograničenje prava na pristup javnim dokumentima.

## Prigovor br. 576/2019 Iniciativa per Progres / INPO protiv Ministarstva životne sredine i prostornog planiranja (sada Ministarstvo Ekonomije i životne sredine)

1. Ombudsman (IO), u skladu sa članom 16. stav 1. Zakona br. 05 / L-019 o Ombudsmanu, 23. jula 2019. godine, primio je žalbu gospođe AlbuleneNdrecaj, u ime NVO Iniciativa per Progres "INPO", podnesenu protiv MŽSPP, koja ima veze sa neodgovaranjem na njen zahtev za pristup javnim dokumentima, naime dozvolama, licencama i drugim saglasnostima u nadležnosti MŽSPP za izgradnju hidroelektrana na reci Lepenac.
2. Prema informacijama dobijenim od gospođe Ndrecaj, Iniciativapër Progres "INPO", 8. jula 2019. godine, e-poštom, upućen je MŽSPP - Odeljenju za javne komunikacije, zahtev za pristup dozvolama, licencama i drugim saglasnostima koji su u nadležnosti MŽSPP za izgradnju hidroelektrana na reci Lepenac, ali nije dobila odgovor.
3. Dana 19. jula 2019. INPO je objavio javnu reakciju na MŽSPP, u vezi s ograničenjem pristupa datotekama hidroelektrana na reci Lepenac.
4. Dana 6. avgusta 2019., Ombudsman se obratio pismom ministru MŽSPP-a, i tražio informacije o razlozima za ograničenje prava stranke na pristup javnim dokumentima. Do sada, IO nije dobio odgovor po tom pitanju.
5. MŽSPP je 16. avgusta 2019. godine omogućio delimični pristup INPO-u, sledećim dokumentima:

1. Ekološka saglasnost za izgradnju hidroelektrane Lepenci 2 2 (N0.16 / 2036/1-ZSP)

2. Ekološka saglasnost za izgradnju hidroelektrane Soponica 2. (N0.16 / 2844/1-ZSP)

3. Odluka o proglašenju završetka upravnog postupka za izgradnju hidroelektrane na reci Straža (br. 16/4166/2 - ZSP)

4. Odluka o odobravanju zahteva za ekološku saglasnost za izgradnju hidroelektrane H3 Vica (br. 13/1016/3-ZSP).

1. INPO je 16. avgusta 2020. uputio zahtev MŽSPP-u od kojeg je zatražio i druge dokumente koji su u nadležnosti Odeljenja za vode i Inspektorata (vodne dozvole i saglasnosti MŽSPP-a za hidroelektrane na Lepencu) .
2. Do objavljivanja izveštaja Iniciativa za Progres / INPO, nije dobio odgovor po tom pitanju.

## Saopštenje Ombudsmana u vezi sa reakcijom građana na izgradnju hidroelektrane u Lumbardhi

1. Ombudsman je 25. februara 2019., nakon što je pažljivo pratio reakcije, nezadovoljstvo i proteste građana u vezi sa izgradnjom hidroelektrane na reci Lumbardhi, putem saopštenja za javnost, smatrao da je više nego potrebno da institucije ozbiljno razmotre zahtev građana za zaštitu reke / životne sredine kao jedinstven i neotuđiv, kako bi se postigla poštena ravnoteža između interesa građana za zaštitu životne sredine, održivi razvoj i razvoj hidroenergije.

Ombudsman je kroz saopštenje za javnost podsetio da je pravo učešća javnosti u donošenju odluka pravo zagarantovano Ustavom zemlje i međunarodnim standardima, procesom koji omogućava svima da utiču na odluke u okruženju u kojem živi i da institucije , posebno, mora poštovati pravo građana na informacije o pitanjima zaštite životne sredine, kao neizbežan proces, koji mora prethoditi svakom projektu koji ima uticaj na životnu sredinu.

Ombudsman sprovodi istrage u vezi sa ograničenjem prava na pristup dokumentima u vezi sa hidroelektranama Dečani A. 753/2018, kao i u vezi sa ograničenjem prava na pristup dokumentima u vezi sa hidroelektranama Štrpce A. 576/2019 .

**Ustavna i pravna osnova**

1. Ustav Republike Kosovo, u članu 7. [Vrednosti], u jednoj od vrednosti na kojima se temelji ustavni poredak zemlje, pored ostalih načela, naveo je i životnu sredinu;

*Ustavni poredak Republike Kosovo zasnovan je na načelima slobode, mira, demokratije, jednakosti, poštovanja ljudskih prava i sloboda i vladavine prava, nediskriminacije, prava svojine, zaštite životne sredine...”.*

1. Nadalje, član 52. st. 1, [Odgovornost za životnu sredinu], „*Priroda i biološka raznolikost, životna sredina i nacionalno nasleđe odgovornost su svih.”*
2. Pravo na pristup pravdi za građane zemlje zagarantovano je članom 31. st. 1 Ustava [Pravo na pravično i nepristrasno suđenje]

*” Svima se garantuje jednaka zaštita prava u postupcima pred sudovima, drugim državnim organima i nosiocima javnih ovlašćenja”,* u članu 31.2, predviđa poštenu javnu raspravu, u razumnom roku. „Pravo na pravično suđenje u razumnom roku načelna je ustavna garancija. Pruža osnovu i okvir za zakonska rešenja vezana za sudske postupke, što istovremeno osigurava efikasnost sudske zaštite ljudskih prava i osnovnih sloboda.

1. Iako Arhuska konvencija nije ratifikovana u našoj zemlji, njena načela kao što su pristup informacijama o životnoj sredini, učešće javnosti u donošenju odluka i pristup pravdi prilično su dobro integrisani ne samo u zakonodavstvo o životnoj sredini, već i u Ustav zemlje.
2. Načelo pristupa informacijama koje garantuje svima pristup javnim dokumentima predviđeno je članom 41 Ustava, [Pravo na pristup javnim dokumentima],

*“Svaka osoba uživa pravo pristupa javnim dokumentima”.*

1. Član 52, st. 2 Ustava [*Odgovornost za životnu sredinu*], precizirajući obavezu javnih institucija da svima garantuju mogućnost uticaja na odluke u vezi sa životnom sredinom u kojoj žive, automatski znači informisanje preliminarno građana;

*“Javne institucije posvećene su tome da garantuju svima mogućnost da utiču na odluke u vezi sa okruženjem u kojem žive*”.

1. Zakon br. 03 / L-025 o zaštiti životne sredine, u članu 6, st.12. je precizno pružio [*Načelo javnog pristupa informacijama*], garantujući svakom pravnom ili fizičkom licu pravo da bude informisano o stanju životne sredine i da učestvuje u donošenju odluka. Isti član, u st. 11, osigurao je načelo pristupa pravdi:

*Načelo zaštite prava na sudu - svako fizičko i pravno lice, kao i javnost, ako pretrpi materijalnu štetu ili je pod ozbiljnom pretnjom pretrpljenja materijalne štete koja se može pripisati određenoj aktivnosti ili izvoru zagađenja koja krši ovaj zakon ili podzakonski normativni akt donesen u skladu sa ovim zakonom, imaće pravo da podnese zahtev ili zatraži od nadležnog suda ili javnog organa da zaštiti svoja prava”.*

1. Član 50, st. 8. dotičnog zakona, predviđa da: „*Svaka dotična strana imaće pravo na pristup registrima ili dokazima Ministarstva kada isti sadrže informacije i evidencije u skladu sa zakonom”.*

Kroz posebno poglavlje, član 54. gore pomenutog zakona, koji obavezno definiše odgovornosti nadležnih organa na centralnom i lokalnom nivou za informacije o životnoj sredini, garantuje pravo javnosti na informacije;

*Ministarstvo, centralne institucije, opštine, ovlašćene organizacije i drugi dužni su da redovno, blagovremeno i objektivno informišu javnost o stanju životne sredine .... što može predstavljati rizik po životnu sredinu, zdravlje i život ljudi, u skladu sa zakonom . 2. Javnost ima pravo na pristup zakonskim registrima ili evidencijama koje sadrže informacije i podatke u skladu sa zakonom.*

1. Dalje, zakon u članu 57. reguliše pitanje učešća *javnosti u donošenju odluka „1. Organi donošenja odluka osiguravaju učešće i aktivnu ulogu javnosti tokom procesa donošenja odluka o; 1.1. strateška procena uticaja; 1.2 .. procena uticaja na životnu sredinu; 1.3. postupak izdavanja vodne dozvole i integrisane dozvole; 1.4. donošenje zakona. 2. Javnost će putem javnih medija biti obaveštena o postupku donošenja odluka i učestvovaće u procesu dostavljanjem mišljenja, komentara i sugestija nadležnom telu te će biti pravovremeno obaveštena o odluci u skladu sa zakonom”.*
2. Član 3 Zakona br. 04 / L-147 o vodama na Kosovu, [Pristup informacijama] koji specifikuje ne samo pitanje pristupa informacijama, već i proces javnog učešća u donošenju odluka, ne ostavlja prostor vlastima da odstupe od pružanja informacija povezanih sa radom hidroelektrana.

Pristup informacijama *“Uređuje pitanja koja se odnose na: pristup informacijama vezanim za vode, učešće javnosti u procesu donošenja odluka u vezi sa upravljanjem vodama, procenu uticaja različitih strategija, planova i programa na životnu sredinu, procene uticaja određenih projekata, sprečavanje i kontrolu degradacije od opasnih materijala, integrisane ekološke dozvole za instalacije koje utiču na vodno okruženje.”*

Dalje, zakon u članu 6, *[Načela održivog upravljanja] st. 1.10. je osigurao*

*Načelo javnog učešća i pristupa informacijama - što znači da su nadležne vlasti dužne da uzmu u obzir i omoguće pristup informacijama u interesu svih zainteresovanih strana u donošenju odluka u vezi sa vodnim resursima;”.*

1. Načela na kojima se zasniva član 4. Zakona br. 04 / L-174 o prostornom planiranju:
2. *Član 4. st. 1.2. promocija demokratskog procesa učešća javnosti ...*
3. *Član 4., st. 1.3, „promocija transparentnosti u procesu planiranja i donošenja odluka, pružanjem javnog pristupa podacima, mapama, kartama, pravima i svim dokumentima prostornog planiranja za zainteresovane strane“.*
4. *Član 4., st. 1.8. promocija učešća javnosti u izradi dokumenata prostornog planiranja;*
5. U nastavku, Ombudsman nalazi da je jedan od načela na kome se zasniva Zakon br. 04 / L- 10 o izgradnji takođe transparentnost u upravnim postupcima.
6. Pitanje pristupa informacijama takođe je predviđeno članom 28. Zakona br. 03 / L-214 o proceni uticaja na životnu sredinu, [*Informacije i učešće javnosti].*

*“1. Ministarstvo će osigurati da javnost bude informisana o predloženom projektu putem najmanje jednog lokalnog dnevnog lista koji se izdaje na teritoriji koja će biti pogođena planiranim projektom i putem elektronskih medija. Dotičnoj javnosti će se pružiti rane i efikasne mogućnosti da učestvuje u svim fazama postupka PUŽS, uključujući proces donošenja odluka”.*

1. Ombudsman, posebno zahteva pažnju u novom Zakonu br. 06/L-081 o pristupu javnim dokumentima, koji ne dozvoljava nijednu mogućnost ograničenja pristupa dokumentima koji sadrže podatke o životnoj sredini. Poglavlje V, [*Odbijanje pristupa javnim dokumentima*], član 17., Dozvoljena osnova za odbijanje pristupa javnim dokumentima, u. 3, predviđa da:

*“Pristup javnim dokumentima uvek će biti odobren ako:…*

*3.3. traženi javni dokument odnosi se na životnu sredinu, otpad, opasne supstance ili informacije iz izveštaja o sigurnosti životne sredine kako je predviđeno relevantnim zakonom o zaštiti životne sredine”.*

1. Zakon br. 06 / L-054 o sudovima, u članu 7, st. 2, takođe garantuje svima bez razlike pristup sudovima i pravično suđenje u razumnom roku.*“Svaka osoba ima jednak pristup sudovima i nikome se neće uskratiti zakoniti postupak ili jednaka zakonska zaštita. Svako fizičko ili pravno lice ima pravo na pravično suđenje u razumnom roku.”.*

## Analiza slučaja

**Pristup informacijama o životnoj sredini, učešće javnosti u donošenju odluka, pristup pravdi**

1. Ombudsman, s obzirom da su konkretni slučajevi povezani sa zakonitošću rada hidroelektrana i njihovim uticajem na životnu sredinu, ističe da Ustav Republike Kosovo ne samo da definiše zaštitu životne sredine kao odgovornost svih, [*Priroda i biološka raznolikost, životna sredina i nacionalno nasleđe odgovornost su svakog], ali i vrednosti* [[4]](#footnote-4)na kojima se zasniva *ustavni poredak Republike Kosovo*; [*Ustavni poredak Republike Kosovo zasnovan je na načelima slobode, mira, demokratije, jednakosti, poštovanja ljudskih prava i sloboda i vladavine prava, nediskriminacije, prava svojine, zaštite životne sredine..]”.*
2. Iz sveukupne analize, Ombudsman napominje da su proces licenciranja i rada hidroelektrana u zemlji praćeni stalnim nedostacima u pogledu trodimenzionalnog proceduralnog aspekta, pristupa informacijama, učešća javnosti u donošenju odluka i pristupa pravdi. Proces je praćen nedostatkom transparentnosti[[5]](#footnote-5) . institucija odgovornih za zakonitost rada, kao i nejasnoće u pogledu postupaka za organizovanje javnih rasprava kao oblika učešća javnosti u donošenju odluka.
3. Ombudsman skreće pažnju na član 41. Ustava koji garantuje pristup javnim dokumentima, ali takođe i na član 52, st. 2 Ustava, koji ne ostavlja prostor za odstupanje od obaveze nadležnih organa da osiguraju učešće javnosti u donošenju odluka. *[Svima treba pružiti priliku da ih javne institucije saslušaju i razmotre njihova mišljenja o pitanjima koja utiču na životnu sredinu.].* Dakle, član 52, st. 2, Ustava, ambiciozna odredba u oblasti demokratije životne sredine, obavezuje institucije da u slučajevima donošenja odluka koje su direktno povezane sa životnom sredinom ili su povezane sa životnom sredinom, interese građana na koje može uticati odluke institucija treba uzeti u obzir.
4. Uzimajući u obzir obavezu koja proizlazi iz člana 53 Ustava [Tumačenje odredbi o ljudskim pravima], prema kojoj se „*Ljudska prava i osnovne slobode zagarantovane ovim Ustavom tumače u skladu sa sudskim odlukama Evropskog suda za ljudska prava* “, Ombudsman utvrđuje da Evropska konvencija o ljudskim pravima i osnovnim slobodama (ECHR), iako izričito ne garantuje pravo na zdravu, mirnu i zdravu životnu sredinu, posredno kroz tekuću sudsku praksu Evropskog suda za ljudska prava ECHR) pruža određeni stepen zaštite u vezi sa pitanjima životne sredine. Sudska praksa je u slučajevima koji se odnose na životnu sredinu procenila da bi vlasti tokom procesa donošenja odluka za procese povezane sa životnom sredinom trebale poštovati ​​proceduralni aspekt kao što je pristup informacijama o životnoj sredini, učešću u procesima donošenja odluka i pristupu pravdi u ekološkim slučajevima.
5. Ombudsman skreće pažnju na Deklaraciju iz Rija o životnoj sredini i razvoju, koja precizira da bi svaki pojedinac trebao imati odgovarajući pristup informacijama na nacionalnom nivou, koje se odnose na životnu sredinu i koje drže javne vlasti, uključujući informacije o opasnim materijalima i aktivnostima u njihovim zajednicama i mogućnost učešća u procesima donošenja odluka. Države bi trebale omogućiti i ohrabriti svest i učešće javnosti čineći informacije široko dostupnim.
6. Ombudsman napominje da odgovorne institucije na centralnom i lokalnom nivou, uprkos obavezi dobrog upravljanja i transparentnosti, nikada nisu uspele da budu dovoljno jasne u pogledu zakonitosti rada hidroelektrana. Iako je vođena široka i sveobuhvatna rasprava u javnosti o problemu uticaja izgradnje hidroelektrana na životnu sredinu, degradaciji korita reka, prekoračenju dozvoljenog procenta rečne vode, neispunjavanju ugovornih obaveza od strane operatora[[6]](#footnote-6) i uticaju na ekosisteme, delovanje institucija i dalje ostaje slabo u smislu rešavanja problema. Svi dosadašnji napori tela na rešavanju problema, uključujući nezadovoljstvo građana, pokazali su se neefikasnim sredstvom za rešavanje problema.
7. Kao rezultat nesigurnosti u pogledu zakonitosti rada hidroelektrana u zemlji i kontinuiranih reakcija i nezadovoljstva građana i civilnog društva, Skupština Kosova je 14. avgusta 2020. godine formirala parlamentarnu istražnu komisiju za postupak izdavanja dozvola, rada, nadzora za hidroenergetske dozvole,[[7]](#footnote-7) za koju se očekuje da će identifikovati i rešiti ove pojave HE na nacionalnom nivou. Rad komisije nije završen zbog političkih zbivanja u zemlji.
8. Ombudsman procenjuje da nedostatak transparentnosti vlasti i stvorena dvosmislenost, pored uticaja na okruženje hidroelektrana, proizvoljne degradacije životne sredine, ostavlja prostor za sumnje u javnu raspravu kako bi se integrisale sumnje u samovolju, zloupotrebu i neuspeh institucija koje prate situaciju.
9. Ombudsman, iz analize slučaja, primećuje da su odgovorne institucije kontinuirano izbegavale obavezu davanja informacija u vezi sa procesima u okviru nadležnosti koji se odnose na hidroelektrane. Iz činjenica iznetih u izveštaju u vezi sa pritužbama br. 753/2018 i br. 576/2019, primećuje se da je MŽSPP, sada MEŽS i opština Dečane, ne pružajući pristup potrebnim dokumentima, čime je uskraćeno pravo civilnog društva na pristup javnim dokumentima.
10. Štaviše, uprkos ustavnoj i zakonskoj obavezi za saradnju[[8]](#footnote-8) sa Ombudsmanom, koja navodi „*Svaki organ, institucija ili drugi organ koji vrši legitimnu vlast Republike Kosovo dužan je da odgovori na zahteve Ombudsmana i dostavi svu traženu dokumentaciju i informacije u skladu sa zakonom“,* MŽSPP, sada MEŽS, i opštine Dečane i Štrpce do sada nisu dale odgovor na zahteve ombudsmana.
11. ESLJP je, u slučaju Guerra i drugi protiv Italije, ocenio da sloboda pribavljanja informacija prema članu 10. Evropske konvencije o ljudskim pravima zabranjuje javnim vlastima da ograniče pravo osobe na primanje informacija o životnoj sredini koje drugi žele ili možda žele da mu prenesu.
12. Ombudsman smatra da je nedostatak informacija i ne omogućavanje pristupa relevantnoj dokumentaciji u vezi sa zakonitošću hidroelektrana (saglasnost, dozvole, licence, procene uticaja na životnu sredinu) od strane odgovornih vlasti predstavlja uznemirenje za građane i civilno društvo. Nezadovoljstvo građana tim pitanjem, posebno intervencijama bez kriterijuma i degradacijom životne sredine od strane operatora, i trenutnim stanjem voda na Kosovu, takođe je izraženo u obliku protesta.[[9]](#footnote-9)
13. Ombudsman nalazi da je ESLJP u tom slučaju naglasio važnost javnog pristupa informacijama i nalazima istraživanja koji unapred procenjuju efekte na životnu sredinu. Sud smatra da bi takve informacije omogućile pojedincima da procene rizik kojem su izloženi.
14. S obzirom na to da vlasti nikada nisu uspele izneti obrazloženja zasnovana na zakonu, koja bi u dovoljnoj meri opravdala ograničenje pristupa informacijama u vezi sa zakonitošću rada hidroelektrana, Ombudsman skreće pažnju gore navedenom ministarstvu i opštinama na član 41, st. 2 Ustava zemlje, koji precizira da su „*dokumenti javnih institucija i organa državnih organa javni, osim podataka koji su zakonom ograničeni zbog privatnosti, poslovne tajne ili sigurnosne klasifikacije..”*
15. Prema Odluci ESLJP-a, u slučaju Steel i Moris protiv Ujedinjenog Kraljevstva pravo na primanje i davanje informacija i ideja zagarantovano je članom 10. Evropske konvencije o ljudskim pravima. U konkretnom kontekstu u vezi sa životnom sredinom, Sud je utvrdio da postoji snažan javni interes za omogućavanje pojedincima i grupama da daju svoj doprinos javnim raspravama širenjem informacija i ideja o pitanjima od opšteg javnog interesa.
16. Osim toga, član 55. Ustava precizira načine i obim ograničenja osnovnih prava i sloboda]]

*“1. Osnovna prava i slobode zagarantovane ovim Ustavom mogu biti ograničena samo zakonom.*

*2. Osnovna prava i slobode zagarantovane ovim Ustavom mogu biti ograničena u onoj meri u kojoj je to neophodno za ispunjenje svrhe ograničenja u otvorenom i demokratskom društvu.*

*3. Osnovna prava i slobode zagarantovane ovim Ustavom ne mogu biti ograničena u druge svrhe osim onih za koje su predviđena.*

*4. U slučajevima ograničenja ljudskih prava ili tumačenja tih ograničenja; sve javne vlasti, a posebno sudovi, obratiće posebnu pažnju na suštinu ograničenog prava, važnost svrhe ograničenja, prirodu i opseg ograničenja, odnos između ograničenja i svrhe koju treba postići i preispitivanje mogućnosti postizanja svrhe sa manjim ograničenjima.*

*5. Ograničenje osnovnih prava i sloboda zagarantovanih ovim Ustavom ni na koji način neće poreći suštinu zagarantovanih prava“..*

1. ESLJP, u predmetu *Vides Aizsardzības Klubs* protiv Letonije, je ustvrdio da bi ograničenja prava na pristup informacijama i idejama, uključujući pitanja zaštite životne sredine, trebala biti uspostavljena zakonom i da slede legitiman cilj. Mere povezane sa ovim pravom moraju biti proporcionalne zakonski propisanoj svrsi, pa se stoga mora postići pravična ravnoteža između interesa pojedinca i interesa zajednice u celini.
2. . Pitanje pristupa dokumentima sa ekološkim sadržajem detaljno je precizirano članom 17. st. 3 [Dozvoljena osnova za odbijanje pristupa javnim dokumentima], zakona br. 06 / L-081 o pristupu javnim dokumentima, koji ne dozvoljava nijednu mogućnost ograničenja pristupa dokumentima koji sadrže ekološke podatke.

*“* *Pristup javnim dokumentima uvek će biti odobren ako:…*

*3.3. ako se tražena javna isprava odnosi na životnu sredinu, otpad, opasne supstance ili informacije iz izveštaja o sigurnosti životne sredine kako je predviđeno relevantnim zakonom o zaštiti životne sredine.”.*

1. Ombudsman smatra da su MŽSPP i opštine Dečane i Šerpce, ograničavajući pravo na pružanje pristupa informacijama u vezi sa zakonitošću rada hidroelektrana, postupali kršeći Ustav i važeće zakone kojima su građanima garantovana prava na informisanost o životnoj sredini. Navedeno je dovoljna pravna osnova, koja osigurava pravo javnosti na informacije o životnoj sredini, nije postigla svrhu zakona, da održi transparentnost rada hidroelektrana.
2. Nadalje, Ombudsperson, na osnovu informacija iz predmeta ex officio 365/2018 i žalbe br. 82/2019, i ostalih informacija smatra da je organizacija javnih rasprava kao jedina garancija poštovanja prava javnog učešća u donošenju odluka i jedini korak kroz koji se omogućava građanima da budu informisani o odlukama institucija koje utiču na životnu sredinu gde živi ili radi, a njihova prava su nadležna tela vrlo nejasno prenela. Tvrdnje strana zbog neučestvovanja u javnim raspravama, ograničenja prava na učešće u donošenju odluka, nikada nisu opovrgnute činjeničnim argumentima, ni od strane MŽSPP, ni od strane opštine Štrpce.
3. ESLJP je u predmetu Hatton i drugi protiv Ujedinjenog Kraljevstva [GC] naglasio da je jedan aspekt istrage ESLJP-a, u slučajevima koji uključuju odluke javnih vlasti koje se tiču ​​ekoloških pitanja, pregled postupka donošenja odluka kako bi se kako bi se osiguralo da se odgovarajuća važnost pridaje interesima pojedinca. Dalje, prema odluci, javne institucije u slučajevima donošenja odluka koje se odnose na životnu sredinu, moraju uzeti u obzir interese pojedinaca koji su pogođeni, a u tom kontekstu, važno je da javnost može biti zastupljena pred javnim vlastima. Sud je dužan razmotriti sve proceduralne aspekte postupka do donošenja odluke, uključujući vrstu politike ili odluke koja je u pitanju, stepen u kojem su stavovi pojedinaca Sud je dalje naglasio da tamo gde javne vlasti imaju složena ekološka pitanja i ekonomske politike utvrditi, proces donošenja odluka treba da uključuje odgovarajuća istraživanja i studije kako bi se unapred predvideli i procenili učinci na životnu sredinu i omogućila procena ravnoteže prava između različitih sukobljenih interesa.
4. Iako su Odluke Osnovnog suda u Prištini od 8. decembra 2020. godine o odlaganju izvršenja odluka Ministarstva ekonomije i zaštite životne sredine u vezi sa radom hidroelektrana[[10]](#footnote-10), a takođe je ista donela odluku o odlaganju postupka izvršenje odluka izdatih od strane Regulatorne kancelarije za energiju[[11]](#footnote-11), sve dok Sud ne donese konačnu sudsku odluku u vezi sa potraživanjem podnosioca zahteva, prema Ombudsmanu, predstavlja korak napred u pravosudnom sistemu ka podizanju standarda ostvarivanja prava na [Pravo na pošteno i nepristrasno suđenje], ostvarivanje prava povezanih sa ekološkim problemima i dalje ostaje izazov.
5. Obustava postupka od strane Osnovnog suda u Prištini povodom zahteva MŽSPP-a, upućenog Osnovnom sudu u Prištini 29. septembra 2016. godine, za pokretanje postupka za prekršaj, protiv „Kelkos Energy“, shodno članu 42, st. . 4 Zakona o prekršajima, dogodila se zbog apsolutne zastarelosti, pa je stoga ovaj sud zaključio da zbog apsolutne zastarelosti nema pravnog osnova za dalji razvoj prekršajnog postupka, prema Ombudsmanu, prikazan je neefikasan pravni lek za rešavanje slučaja.
6. ESLJP u slučaju Hatton i drugi protiv Ujedinjenog Kraljevstva, naglasio je da je jedan od aspekata istrage ESLJP-a, u slučajevima koji uključuju odluke javnih vlasti koje se tiču ekoloških pitanja, pregled postupka donošenja odluka kako bi se osiguralo da se dužni značaj pridaje interesima pojedinca. To znači da je u takvim slučajevima Sud dužan razmotriti sve procesne aspekte postupka i dostupne procesne lekove, što znači mogu li dotični pojedinci osporiti odluku pred sudom ili bilo kojim drugim neovisnim telom, ako veruju da njihovi interesi nisu pravilno uzeti u obzir.
7. Stoga Ombudsman smatra da propust Suda da preduzme mere u vezi sa slučajem spomenutim u prethodnom članu nije samo pokazatelj nepoštovanja prava na pravično i nepristrano suđenje navedeno u članu 31. stav 1. Ustava kojim se „*Svakome garantuje jednaka zaštita prava u postupku pred sudovima, drugim državnim organima i nosiocima javnih ovlašćenja“*. Takođe, s tim u vezi, Ombudsman skreće pažnju na ustavnu garanciju, definisanu u stavu 2 istog člana, za suđenje u razumnom roku, koja takođe pruža osnovu i okvir za zakonska rešenja u vezi sa sudskim postupcima, koja u istovremeno osigurava efikasnost sudske zaštite ljudskih prava i osnovnih sloboda.
8. Pravo Zakona br. 06/L-054 o sudovima, u članu 7. stav 2., takođe svima garantuje, bez razlike, pristup sudovima i pravično suđenje u razumnom roku*. “Svaka osoba imaće jednak pristup sudovima i nikome se neće uskratiti proces zakona ili jednaka zaštita zakona. Svaka fizička ili pravna osoba ima pravo na pravično suđenje u razumnom roku. "." Svaka osoba ima pravo na pravni lek protiv sudskih ili upravnih odluka kojima se krše njegova prava ili interesi, na način predviđen zakonom.”*
9. Što se tiče pozitivne obaveze država da štite i poštuju prava građana, Evropski sud za ljudska prava (ESLJP) u slučaju Assanidzé protiv Gruzije naglasio je da države pored preuzimanja obaveza da poštuju ljudske slobode i prava , oni takođe moraju preduzeti potrebne mere kako bi osigurali nesmetano uživanje ljudskih prava od strane građana, tako da viši državni organi moraju voditi računa o izbegavanju ili ispravljanju mogućih kršenja ljudskih prava od strane nižih državnih vlasti, poštujući na taj način obaveze koje proizlaze iz same Konvencije.[[12]](#footnote-12)

## Nalazi Ombudsmana

1. Ombudsman navodi da MŽSPP i opštine kao nadležni organi, uprkos uticaju hidroelektrana na životnu sredinu, nezadovoljstvu, protestima i reakcijama građana putem različitih oblika građana i civilnog društva, nisu uspeli da pruže tačne i potpune informacije o zakonitosti rada hidroenergije biljaka i poštovanja načela učešća javnosti u donošenju odluka.
2. Ombudsman, na osnovu člana 52.2 Ustava Kosova, kao dovoljna odredba koja predviđa obavezu odgovornih institucija da se uključe u obezbeđivanje i garantovanje procesa javnog učešća u donošenju odluka, utvrđuje da je propust da se obezbedi pristup dokumentima koji se direktno odnose na hidroelektrane ili su povezani s njima, neustavan i nezakonit.
3. U samom predmetnom članu, koji u načelu definiše obavezu institucija da stvore uslove i postupke kojima će omogućiti javnosti nesmetano učešće u procesima donošenja odluka, je integrisano pravo javnosti na pristup dotičnim informacijama. Gore navedene odredbe zakona[[13]](#footnote-13), prema Ombudsmanu, su dovoljni pokazatelji neodgovornosti gore pomenutih tela za sprovođenje zakona. Dalje, zakonodavac u Zakonu br. 06 / L-081 o pristupu javnim dokumentima, je eliminisao bilo kakvu dilemu tako što je posebnim članom precizirao da ne postoji osnova za ograničavanje pristupa dokumentima koji sadrže ekološke podatke;
4. Takođe, Ombudsman smatra da neuspeh MŽSPP-a, sada MEŽS-a i opštine Štrpce da raspravljaju o organizaciji javnih rasprava, ili odbijanje zahteva građana uskraćivanjem javnog prava da učestvuje u donošenju odluka, je neuspeh nadležnih tela u pravilnom razvoju inicijalnih postupaka za licenciranje hidroelektrane.
5. U isto vreme, Ombudsman smatra da pravosudni sistem u zemlji, ne samo u ovom slučaju, već i u svim slučajevima koji se odnose na životnu sredinu, ne uspeva da ispuni načelu pravne sigurnosti, kao važnog elementa vladavine zakona, kako bi se osiguralo pošteno suđenje i u razumnom roku. Slučajevi koje su pokrenule fizičke i pravne osobe na sudovima nisu delotvorni pravni lekovi. Ne sprovođenje gore navedenih zakona uticalo je na neuspeh u postizanju učinka pravnih očekivanja, koji bi trebali biti proizvedeni predmetnim odredbama.
6. Ombudsman, s obzirom na činjenicu da Kosovo u poređenju sa susednim zemljama ima najmanje vode, a takođe i generalno, ima nizak nivo odlaganja vodenih resursa, što Kosovo čini veoma ranjivim na klimatske promene[[14]](#footnote-14), izražava zabrinutost zbog nemara vlasti po tom pitanju, a istovremeno podseća odgovorne da Ustav Republike Kosovo, u članu 21. st. 2. i 3., koji predviđa: *„Republika Kosovo štiti i garantuje ljudska prava i osnovne slobode kako je predviđeno ovom Ustav. Svako mora poštovati ljudska prava i osnovne slobode drugih”.*
7. Stoga, na osnovu analize slučaja i pravne osnove, Ombudsman konstatuje da su postupak licenciranja i rada hidroelektrana u zemlji praćeni stalnim nedostacima u pogledu trodimenzionalnog proceduralnog aspekta, pristupa informacijama, javnog učešća u donošenju odluka i pristup pravdi.

## Preporuke Ombudsmana

1. Ombudsperson, kako bi informacije o radu hidroelektrana u zemlji bile objavljene, Sudski savet i Tužilački savet bi trebali da preduzmu mere za rešavanje slučajeva povezanih sa predmetima ove prirode i moraju da to urade sa prioritetom zaštite životne sredine, pozivajući se na prethodne argumente, u skladu sa članom 135. stav 3. Ustava Republike Kosovo i članom 16. stav 4. Zakona br. 05 / L-019 o Ombudsmanu.

**PREPORUČUJE**

**Ministarstvu životne sredine i prostornog planiranja:**

* Da objavi svu dokumentaciju koja se odnosi na hidroelektrane u Dečanima i Štrpcu;

**Opštini Dečane**

* Da preduzima potrebne radnje i korake, kako bi se objavila sva dokumentacija koja se odnosi na hidroelektrane u opštini Dečane;

**Opštini Štrpce**

* Da preduzima potrebne radnje i korake, kako bi se objavila sva dokumentacija koja se odnosi na hidroelektrane u opštini Štrpce;

**Sudskom savetu Kosova**

* Da preduzima mere da se slučajevi koji se nadovezuju sa hidro-elektranama tretiraju sa prioritetom;

**Tužilačkom savetu Kosova**

* Da preduzima mere da se slučajevi koji se nadovezuju sa hidro-elektranama tretiraju sa prioritetom.

U saglasnosti sa članom 132, stav 3 Ustava Republike Kosovo („Bilo koji drugi organ ili institucija, koja sprovodi legitimnu vlast u Republici Kosovo je dužna da odgovori na zahteve Ombudsmana i da mu/joj predstavi sva dokumenta i informacije koje su od njega zatražena u saglasnosti sa zakonom” i članom 28 Zakona br. 05/L-019 o Ombudsmanu (“Autoriteti, kojima je Ombudsman uputio preporuke, zahtev ili predlog za preduzimanje konkretnih mera, uključujući i disciplinske mere, treba da odgovore u roku od trideset (30) dana. Odgovor treba da sadrži razloge u pisanoj formi o preduzetim radnjama u vezi navedenog pitanja”), ljubazno Vas molim da nas obavestite o radnjama koje ćete poduzeti u vezi navedenog pitanja.

S poštovanjem,

Naim Qelaj

Ombudsman

1. Elektronski odgovor primljen od Policije Kosova, dana 24 oktobra 2018. godine. [↑](#footnote-ref-1)
2. https://kallxo.com/gjate/vendimi-skandaloz-para-zgjedhjeve-ministri-i-zhbllokon-lejet-per-hidrocentrale/ [↑](#footnote-ref-2)
3. https://kallxo.com/gjate/vendimi-skandaloz-para-zgjedhjeve-ministri-i-zhbllokon-lejet-per-hidrocentrale/ [↑](#footnote-ref-3)
4. Ustav Republike Kosovo, član 7, vrednosti. [↑](#footnote-ref-4)
5. KOSID, Pravne analize, PRAVNA KRŠENJA PLOVNIH REKA, novembar 2020 [↑](#footnote-ref-5)
6. Ugovorni sporazum br. 937, od 16.03.12.godine, sklopljen između opštine Dečan, Republika Kosovo, sa Kelkos Energu Sh.pk, u vezi sa korišćenjem nepokretne imovine Dečana prema Ugovoru o Servitutu za izgradnju i rad jedinice za proizvodnju hidroenergije “Belaje “, „Decan“ i „Lumbardhi II “, str. 9, član 5, st. I, Obaveze Kelka Sh.pk, "Obezbeđivanje nove izgradnje rezervoara jezera Lumbardhi II, ..." [↑](#footnote-ref-6)
7. http://www.kuvendikosoves.org/shq/komisionet/ [↑](#footnote-ref-7)
8. Ustav Republike Kosovo, član 132, stav 3. *“Bilo koji drugi organ ili institucija, koja sprovodi legitimnu vlast u Republici Kosovo je dužna da odgovori na zahtjeve Ombudsmana i da mu/joj predstavi sva dokumenta i informacije koje su od njega zatražena u saglasnosti sa zakonom.”*

   Zakon o Ombudsmanu, član 24, stav 4: “*Odbijanje ili pobačaj da se odgovori na zahteve Narodnog Advokata smatra se kao ometanje u rad Narodnog Advokata. To ne sprečava Narodnog advokata da donese njegove zaključke i preporuke. 5. Narodni Advokat u svojim izveštajima može izveštavati o predviđenim radnjama u stavu 4 ovog člana.”*

   *“1.Svi autoriteti imaju za obavezu da daju odgovor Narodnom Advokatu u sprovođenju istrage, kao i pruže adekvatnu pomoć prema njegovom zahtevu. 2. Odbijanje saradnje sa Narodnim Advokatom od strane civilnog službenika, funkcionera ili javnog autoriteta čini razlog da Narodni advokat zatraži od nadležnog organa pokretnje upravnog postupka obuhavtajući i preduzimanje disciplinskih mera do otpuštanja sa posla ili civilne službe.3. U slučaju kada institucija odbije da sarađuje ili interveniše u procesu istrage, Narodni advokat ima pravo zahtevati od nadležnog tužilaštva pokretanje zakonske procedure zbog sprečavanja obavljanja službene dužnosti.”* [↑](#footnote-ref-8)
9. Ex Officio **773/2019 –** Istrage pokrenute od strane Institucije Ombudsmana - Kosovske Policije na osnovu informacija dobijenih od Koha Net-a, dana 9. oktobra 2019. godine, u vezi sa upotrebom sile od strane policijskih službenika protiv stanovnika sela Biti, opština Štrpce, koji su došli na protest usprotiviti se izgradnji hidroelektrane. [↑](#footnote-ref-9)
10. Zvanična Facebook stranica, KOSID.eu, od 8. decembra 2020. godine: 8. decembra Osnovni sud u Prištini doneo je Odluku o ODLAGANJU izvršenja odluka donetih od strane Ministarstva ekonomije i zaštite životne sredine, kao što su: 1. Vodna dozvola za HC Belaja, L.U. 13, 4981/20, od 03.11.2020; 2. Odluka o ekološkoj dozvoli za HE Deçani, L.U. 14, 4982/20 od 04.11.2020; Odluka o ekološkoj dozvoli za HE Belaja, 19/5837 / ZSP, od 06.11.2020; i 4. Odluka o ekološkoj dozvoli za HE Dečane, 19/5837 / ZSP, od 06.11.2020, dok Sud ne odluči konačnom sudskom odlukom u vezi sa tužbom tužioca. [↑](#footnote-ref-10)
11. Ibid, Takođe, isti je doneo Odluku o ODLAGANJU izvršenja odluka izdatih od strane Regulatorne kancelarije za energiju, kao što su: 1. Odluka V\_1303\_2020, od 12.11.2020; 2. Odluka V\_1304\_2020 od 12.11.2020; 3. Dozvola za proizvodnju električne energije za HE Dečane, Li 49/20, od 12.11.2020; i 4. Licenca za proizvodnju električne energije za HE Deçani, Li 50/20, od 12.11.2020, dok Sud ne odluči konačnom sudskom odlukom u vezi sa tužbom tužioca. [↑](#footnote-ref-11)
12. *Jean-Francois i Akandji-Kombe, Pozitivne obaveze prema Evropskoj konvenciji o ljudskim pravima, "Smernice za upotrebu Evropske konvencije o ljudskim pravima", Priručnici za ljudska prava br. 7, Savet Evrope, 2007., str.15* [↑](#footnote-ref-12)
13. Zakon br. 03 / L-025 o zaštiti životne sredine, zakon br. 04 / L-147 o vodama Kosova, zakon br. 04 / L-174 o prostornom planiranju, zakon br. 04 / L - 110 o građevinarstvu, zakon br. 03 / L-214 o proceni uticaja na životnu sredinu. [↑](#footnote-ref-13)
14. *World Bank Group 2018, “|Water Security Outlook for Kosovo”, str. 10* [↑](#footnote-ref-14)